



Improve English Education in Taiwan by Using ICT and Corpora Resources

Howard Chen, Professor and Chair
English Department
National Taiwan Normal University
hjchen@ntnu.edu.tw

About

COOL ENGLISH



Ministry of Education



建置



NTNU ENGLISH DEPT

COOL ENGLISH

英語線上學習平臺

For all
Elementary
and Junior
High School
Students in
Taiwan

The Team



語音辨識專家
陳柏琳教授



多媒體專家
曾俊傑教授



數位遊戲專家
陳志洪教授



計畫主持人
陳浩然教授



語料庫專家
賴淑麗教授



計算機語言專家
高照明教授



詞彙學習專家
楊小慧教授

COOL ENGLISH Key Features



Enhancing Listening with Animated Videos- 600 more

Improving Speaking via Automatic Speech recognition



Enhancing reading skill via multimedia content

Powerful Tools for Writing



Improving vocabulary via Extensive topic-based vocabulary exercises.

Motivating Learners with various kinds of online games- HTML5 game and Unity games



Interactive Textbooks for Remedial Learning

Providing all the answers for the questions of entrance exams.





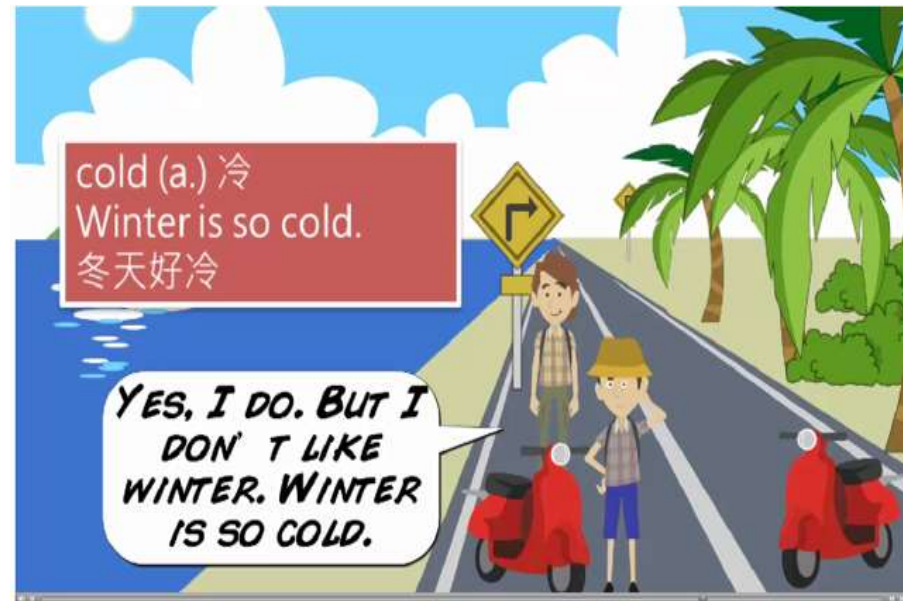
Animated
videos

Intro

Using the powerful authoring tool called **GoAnimate**.

Providing all kinds of stories and situated dialogues for students.

Animated video & annotation



部編本動畫—講解版影片

Even we add in more Chinese explanations for students.



Listening

Dialogues in various situations



情境式對話—動畫影片

Exercises for Each Video

請填入正確答案



Mary: Good morning, Mr. Brown.

Mr. Brown: , Mary.

Good afternoon

Good night

Good morning

Interactive exercises and students can get immediate feedback.

部編本動畫—測驗題

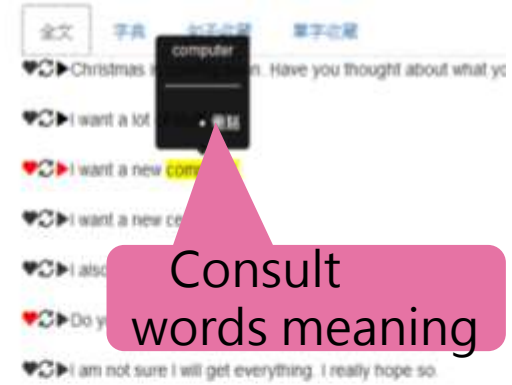


Highly interactive viewing system

Intro

1. The audio and text synchronization.
2. Users can even choose to slow down the speech rate
3. Consult dictionary at any time
4. Saving new words for later

Highly interactive viewing tool





Speech Recognition

Intro

We worked with experts from computer science and develop an fully automatic speech recognition system for students.

Listening and Speaking

Topic 11: Getting Up

請點選 聽正確發音

按此鍵錄音並說出句子

<p>1. A: What time is it, Mom? B: _____ It's time for you to get up and go to school. </p>			<p>按此開始錄音</p>
A. Seven o'clock.	B. Ten o'clock.	C. Twelve o'clock.	
<p>2. A: Oh, my god. I'm going to be late. B: _____ You don't have to go to school today. </p>			<p>按此開始錄音</p>
A. It's Friday.	B. Today is a holiday.	C. You need to get up.	

語音辨識—基本操作



Automatic Speech Recognition

Correct Students pronunciation

Conversation Exercise

Topic 55: Shopping in the supermarket

請點選  聽正確發音

1. 我在哪裡拿得到購物籃?

按此開始錄音

Where can I get a shopping basket?

1. 我在哪裡拿得到購物籃?

按此開始錄音

Where can I get a shopping basket?

Where **can** I get a **shopp**ing **baske**t

Problematic parts will be highlighted

Listen to correct pronunciation

Various types of ASR exercises



會話小達人



英語FUN城市



看動畫學英文



「聲」歷其境



英語魔法學園



英式武功 短語先鋒



我的絕對英感

專區題庫種類多元

提供會話問答、影片模仿、常用短語練習以及基礎母/子音發音等多種題型，滿足學生不同練習需求。

TED talk example

<http://coolenglish.2y.idv.tw/listening/play.php?video=171>

English Learning Video 影片 字典 收藏 排行 帳戶 Login

asked me how it was made. So this kind of confirmed my idea that through a creative project, we can teach people about engineering.

2:03

With the money made from the viral video, we were able to let students in our classroom all make their own game in a box. Although it was pretty challenging, they learned a lot of new concepts in engineering and programming. And they were all eager to learn so they could finish the game as well.

2:18

(Laughter)

2:21

A 起點 B 終點 AB 重複

▶ 播放 || 暫停

Cool English 英語...pdf Cool English 英語...pptx

全部顯示

下午 10:10 2017/5/2

ASR and Chatbot

The screenshot displays a web browser window with multiple tabs. The active tab is titled "Chat with AI" and shows a chatbot interface. The chatbot's response is "My logic and cognitive functions are normal." The user's input is "are you a woman?". The chatbot's next response is "My gender is .". The interface includes a text input field with the placeholder "Type your message here..." and a green "Send" button. To the right of the chat interface is a large image of an anime-style female character with dark hair in pigtails, wearing a white dress with a dark green top. Below the image are three icons: a microphone, a speaker, and a document icon labeled "Launch demo modal". The browser's address bar shows the URL "https://chatbot.qwerty777.me/testchatbot/live2d/sample/SampleApp1/SampleApp1.html". The Windows taskbar at the bottom shows the system tray with the date and time "下午 10:05 2017/5/2".



VOA news

國中
專屬



Annotation for difficult words



The dogs were trained to lie down in the machine for seven minutes. During that time, they listened through **headphones** to their **trainers'** voices.

Dog owners may think the news is not surprising. But scientists are **impressed**.

Vocabulary

- headphone (n.) 頭戴式耳機
- trainer (n.) 訓練員
- impressed (adj.) 印象深刻的

將困難的單字**加註中文註釋**，避免學生因碰上難字而產生閱讀障礙。

VOA新聞—難字註解

Post-reading comprehension test

1. What is the news mainly about? (主要地)

- Training dogs.
- Trainers.
- Brain activity.
- An interesting study about dogs.

邀請教師針對文章內容命題，學生可透過**閱讀測驗**來檢視理解程度。

VOA新聞—讀後測驗

Kid's Reading Materials



The screenshot shows a web browser window displaying a Moodle resource page. The browser's address bar shows the URL: <https://www.coolenglish.edu.tw/moodle/mod/resourceView.php?id=8578>. The page content includes a logo for 'COOL ENGLISH' in the top right corner. Below the logo is a photograph of a young jaguar cub in profile, looking towards the left. Underneath the image, there is a bilingual caption: 'This is baby jaguar. He lives in a zoo.' followed by its Chinese translation '這是豹寶寶。他住在動物園裡。'. A media player control bar is visible at the bottom of the image area. The browser's taskbar at the bottom shows various application icons and the system clock indicating the time as 11:17 on 2017/5/30.

COOL ENGLISH



This is baby jaguar. He lives in a zoo.
這是豹寶寶。他住在動物園裡。



寫作

Bilingual concordancer- can search Chinese and English words and phrases

國中
專屬



Corpus-based materials

We have developed the bilingual tool- L1 can play a role for language learning. Students can search the expressions they need using the tool.

Search words and phrases

Karen **began** collecting toy cars **at the age** of **nine**. Since then, she has spent lots of time and money on this hobby.
凱倫九歲就**開始**蒐集玩具汽車。從那時候**開始**，她已經在這項嗜好上投注了許多時間和金錢。

Karen **began** collecting toy cars **at the age** of **nine**. Since then, she has spent lots of time and money on this hobby.
凱倫九歲就**開始**蒐集玩具汽車。從那時候**開始**，她已經在這項嗜好上投注了許多時間和金錢。

Their sad faces made her decide **to** help, so she left school and **started to** work **at the age** of fifteen.
看到他們傷心的臉龐，她決定要幫忙，因此十五歲時，她離開學校**開始**工作。

Remember Tony and Peter, **the** twin brothers who **started** singing **at the age** of five?
記得托尼和彼得這對五歲便**開始**唱歌的孿生兄弟嗎？

It was really good **to** hear from you again, but I was surprised **to** learn that you **started** smoking soon after you went **to the** U.S.
收到你的信真高興。不過聽你說，到美國不久就**開始**抽煙，我很意外。

I rode very fast and **started to** cry for help, but no one was there. I was too scared and too tired **to** ride any faster. **At** last, I gave up.
我騎得很快，並**開始**呼救，但附近都沒有人。又累又怕，我沒有辦法再騎更快了。最後，我放棄。

Clara, however, **started to** play **the** piano in public **at the age** of nine and was very successful.
然而，克拉拉卻在九歲時就**開始**公開演奏鋼琴，且非常成功。



Grammar Resources

國中專屬



Video for grammar Learning



文法英語電力公司

國教院製作之文法影片，學生可針對不熟悉文法概念觀看**主題影片**，並回答**主題式測驗**測試理解程度。

Animated videos for various grammar topics



輕鬆學文法動畫影片

精挑**12個文法主題**，針對各個主題製作**真人旁白解說**的文法動畫影片



Grammar Exercises

國中
專屬



VOA animation for learning grammar



VOA文法動畫影片

選自VOA製作的文法動畫影片，有基礎文法、日常英語、旅遊英語、商業英語4大類。

VOA grammar Lessons.



VOA每日文法

選自VOA的文法教學影片，依據主題進行分類，配上全程中文字幕，讓學生更輕鬆了解影片內容。



Remedial Lessons

MOE has the paper version

Paper version is less interactive and difficult to use.

We created this digital version and allow more students to learn more easily and efficiently.

The screenshot shows a digital learning interface with four main sections:

- 內容預習 (Content Preview):** Titled "前情提要" (Pre-story), it lists learning objectives: "這個單元我們會學到....." (In this unit we will learn.....).
 - 除了...之外, 其他同樣的說法 (Besides..., other similar expressions)
 - 問別人的名字 (Ask for others' names)
 - 所有格: 我的、你的、他的、她的、牠(它)的 (Possessives: my, your, his, her, its)
 A hand icon says "一起來看看吧!" (Let's look together!).
- 課文解析 (Text Analysis):** Titled "In The Morning", it shows a dialogue between Ann and Ms. Li.

Ms. Li: Hi, Ann.
 Ann: Good morning, Ms. Li. My name is Ann.
 Ms. Li: Hi, Ann.
 Ann: Good morning, Ms. Li. My name is Ann.
 早安, Ms. Li, 我的名字是 Ann。
 Ms. Li: Hi, Ann.
 嗨, Ann。
- 重點複習 (Key Points Review):** Titled "**重點小提醒**" (Key Reminders), it lists common phrases:
 - Good morning. 早安
 - Good afternoon. 午安 (中午十二點至六點)
 - Good evening. 晚安 (下午六點後)
 - Good night. 晚安 (道別或睡前)
 It also includes a grammar section:

文法句型: A: What's your name? 你叫什麼名字? B: My name is Sam. 我的名字叫 Sam.

單字: my 我的, his 他的, her 她的, it 牠(它)的
- 課後測驗 (Post-Test):** A multiple-choice question: "1. Look at the picture and fill in the blanks. 根據圖片回答問題." The question asks "A: What's her name?" and provides a form "B: _____ name is _____." with options: His, Jenny, Jack, Her. A "Submit" button is at the bottom right.

Previews
 Lessons、
 Review of key
 points.
 Review tests



Test for Entrance Exam

國中專屬



Provide explanations for the test items.

Covering various types of items

1. Look at the picture. The girl drew two _____ on the wall.

- circles
- lines
- points
- squares

From: Lisa Clyne (lisaclyne@mail.com)
 To: Mary Faber (maryfaber@mail.com_emailto:maryfaber@mail.com=)
 Date: Thursday, April 2, 2015
 Subject: Welcome

Dear Mary,
 Uncle Billy and I are excited about your visit.
 The weather has _____ 1 _____ these days. Like today, it was sunny in the morning, but rained heavily at noon. So we've _____ 2 _____. If the weather is nice, I'm going to take you to Smith Farm. They're having a special horse show this week. I'm sure you'll like it. And _____ 3 _____. We can go shopping at Mimi's Department Store; there we can walk around without getting wet. Rain or shine, we hope you will have a good time here.

See you tomorrow at the train station at 9:00 a.m.

Love,
 Aunt Lisa

測驗試題呈現

內含95年至104年的國中基測與會考試題，學生可以選擇想要測驗的年份作答。

問題 1:
 Look at the picture. The girl drew two _____ on the wall.
 看看這張圖片，這個女孩正在牆上畫兩個什麼？

(A) circles 圓圈
 (B) lines 線條
 (C) points 點
 (D) squares 正方形

From: Lisa Clyne (lisaclyne@mail.com)
 To: Mary Faber (maryfaber@mail.com_emailto:maryfaber@mail.com=)
 Date: Thursday, April 2, 2015
 Subject: Welcome

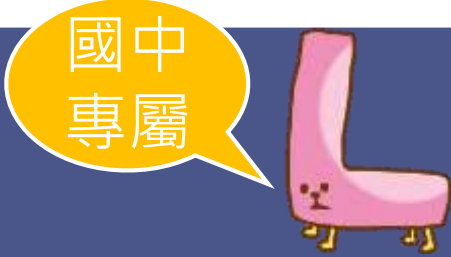
Dear Mary,
 Uncle Billy and I are ~~excited~~ about your visit.
 The ~~weather~~ has _____ 1 _____ these days. Like today, it was sunny ~~in the morning~~, but rained heavily ~~at noon~~. So we've _____ 2 _____. If the weather is nice, I'm going to take you to Smith Farm.

測驗解析呈現

每道試題都搭配解析，整理單字、文法句型及翻譯，也針對測驗選項作解釋，讓同學完整了解試題內容。



RPG Game



Game

We used the famous Unity engine to 「魔物學園」 (Academy City), to develop an RPG game. It is a game what you can have fun and learn English at the same time.

There are four chapters in this games

故事背景



英語闖關

操作介面



英語對話

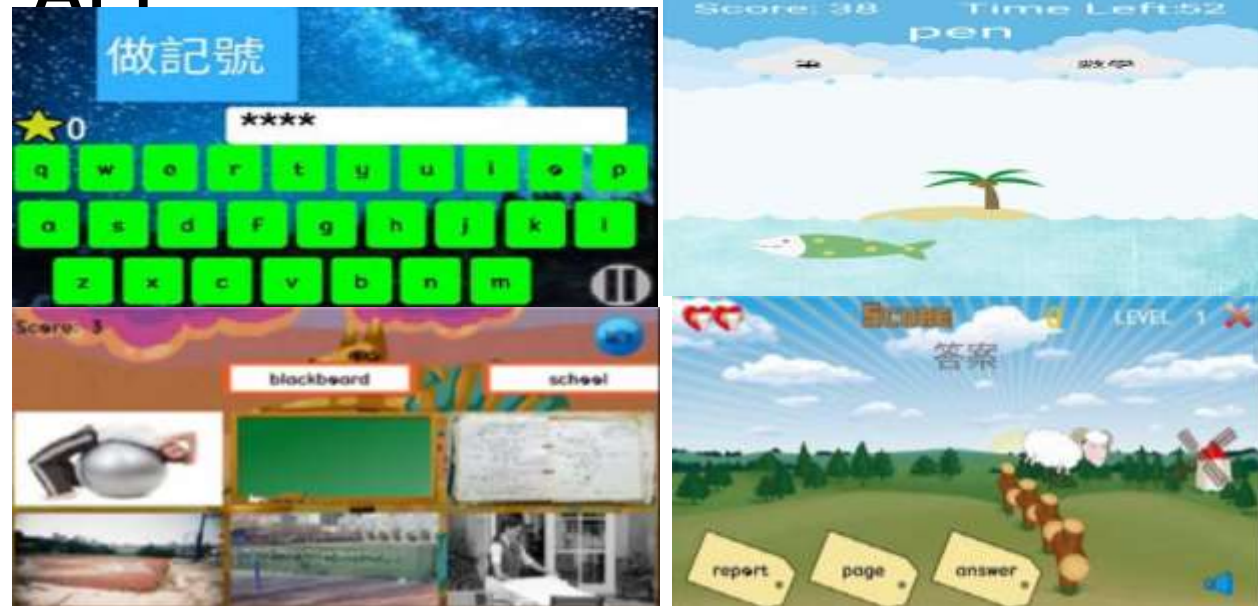


APP Games

專區簡介

APP for free download.
You can enhance your
Vocabulary knowledge
by playing these
various games.

Various vocabulary learning APP

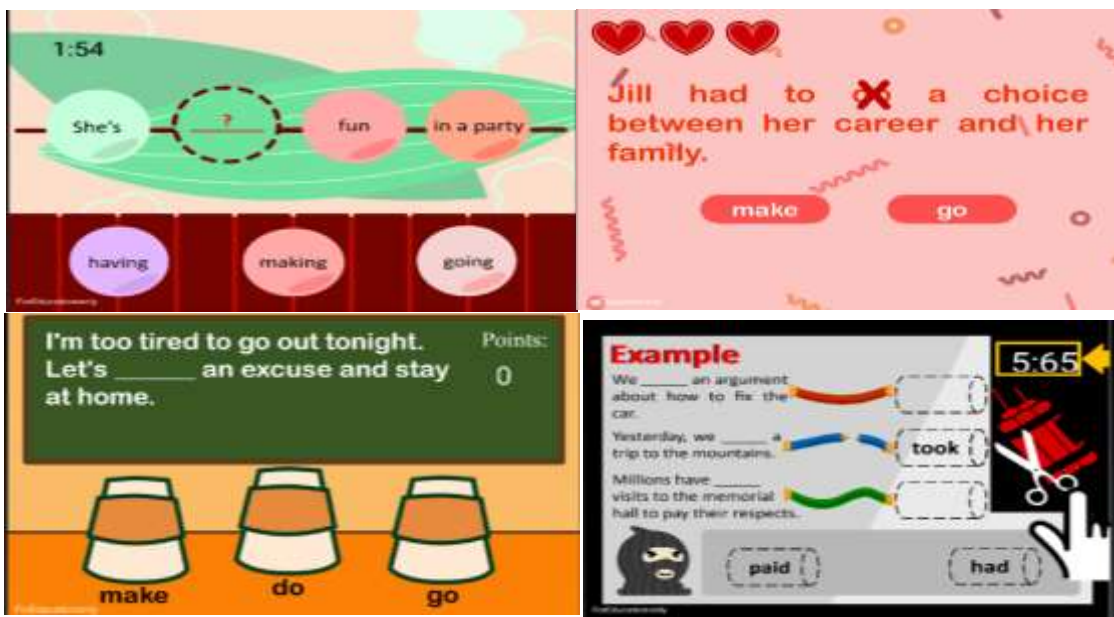


四款字彙遊戲畫面截圖



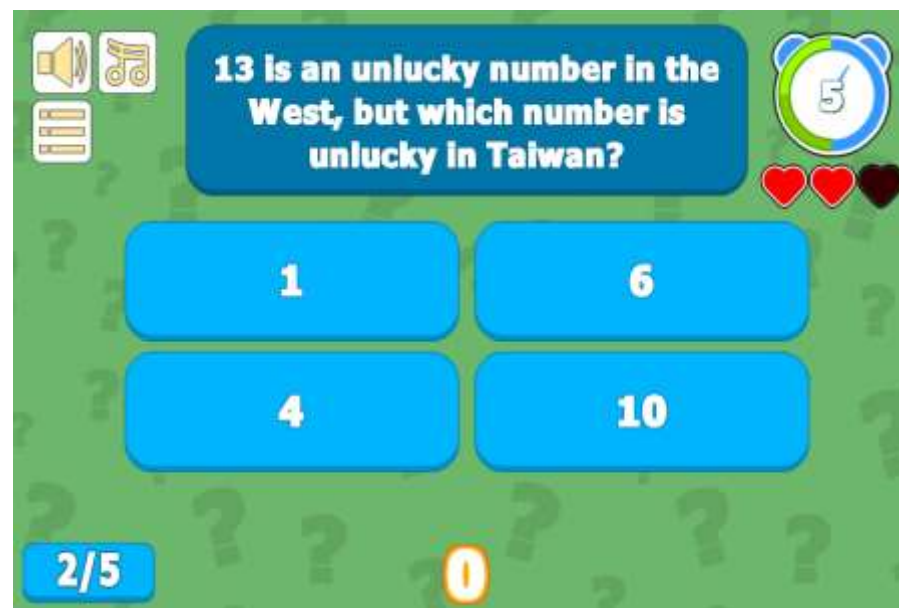
APP games

Collocation APP game-



四款搭配詞遊戲畫面截圖

Gaining more knowledge via APP



英語益智問答遊戲畫面截圖

全英文的益智問答手機遊戲，題目涵蓋12大主題，並按照難度分級，讓學生盡興選擇想要遊玩的關卡。



智者為王 - Knowledge is King

Introduction

“Knowledge is king” is a game developed with Unity. It provides several hundreds of interesting questions for students to answer.

Play with your classmates or computer



單人闖關(上圖)與雙人對戰(下圖)

You can play with the computer if you need practices or you can allow the program to match you with another student. You two can begin a game



Knowledge is King

Rich database covering 12 areas

Knowledge Is King 題庫主題分類	
1.Computer Science	7.Physics
2.Geography	8.Chemistry
3.Plants	9.Animals
4.Maths	10.Art, Music,& Literature
5.Earth & Space	11.Sports
6.Human Physics	12.Taiwan Facts

題庫主題分類表

Covering various topics

From simple to more difficult items.



遊戲關卡列表

依主題和難度分類在不同的關卡階段，讓學生能循序漸進挑戰更高難度的題目。



Search specific learning content

Search Function

Learners can type in any words or phrases to search for the content. They can also use the suggested classifications to search for the content.

Feature – Search for Content

輸入標籤關鍵字搜尋 關鍵字輸入查詢結果

輸入關鍵字

"進行式"的搜尋結果 : 148

情境動畫聽講(國中專區)

[Lesson 15 Quiz : On The Street](#)

依標籤類別搜尋

請選擇標籤類別

"文法 GRAMMAR/時態 TENSE/過去簡單式 PAST SIMPLE TENSE"的搜尋結果 : 190

情境動畫聽講(國中專區)

[Lesson 1 Quiz : I Took A Trip To Kenting](#)

內建選單查詢結果



Teacher
accounts



Intro

Teachers are able to manage their classes , And they can also view individual learners' performances in various sections.

Viewing Students' Performance

Cool English Voca Test
主題式字彙學習(國中專區)

編輯群組名稱 刪除群組

118546
群組代碼

可按專區平均分數 & 課程名稱進行篩選

不限平均分數 全部課程 篩選成績

學生姓名	平均分數	Numbers (數字)-練習 1 (基礎)	Numbers (數字)-練習 2 (基礎)	Numbers (數字)-練習 3 (基礎)	Places & Locations (地方)
張	41.67				
張	83.33				

How Corpora Can Help Language Learning?

- 1. Existing Good corpus site: BNC, COCA for data-driven learning
- 2. Any good spoken corpus- like TED corpus
- 3. Can we upload our own corpus? What to upload?
- 4. The needs for specialized corpora. Academic or others.
- 5. Learner Corpus
- 6. Good tools are freely available.... SKELL and others.

COCA

new Corpus of Contemporary American English

SEARCH FREQUENCY CONTEXT HELP

FIND SAMPLE: 100 200 500 1000
PAGE: << < 1 / 379 > >>

CLICK FOR MORE CONTEXT SHOW DUPLICATES

ID	Year	Level	Discipline	Text
1	2015	ACAD	ReadingImprovement	A B C beyond). # The need to place a stress on silent reading does not rule out completely a need for some oral reading with a purpose at times. When
2	2015	ACAD	ReadingImprovement	A B C , 1982), indiscriminable contingencies (Freeland & Noel, 2002), student rule design (Fishbein & Wasik, 1981), relational frame language, (Embry
3	2015	ACAD	ReadingImprovement	A B C appropriate adjective. In this activity, students must apply knowledge of the " doubling rule " to decide whether they double the final consonant when adding t
4	2015	ACAD	ReadingImprovement	A B C is also an important issue for researchers. So far, there is no particular rule of the number of interviews, but according to Krueger & Casey (2000)
5	2015	ACAD	ReadingImprovement	A B C questions are in the parentheses: # The background knowledge provided me insight to quickly rule out many wrong answers. (5/7) # Made all the difference in
6	2015	ACAD	PracticeNurse	A B C approach to assessment, including thorough history-taking and focused examination will help the practice nurse rule out many causes of pain and assess whic
7	2015	ACAD	ArtJournal	A B C viral cat video and unbearably affecting cat celebrities such as Lil Bub or Grumpy Cat rule the internet, fill up Facebook, and, most relevant for this essay,
8	2015	ACAD	StudiesInEducation	A B C the immediate situation, making judgements as they go along -- there is no final rule book to work by. The various elements of arts work, Eisner argues,
9	2015	ACAD	ArtBulletin	A B C 1599 by Giovanni Bandini, one of many effigies of the ruler made during his rule and sent from Florence to Tuscan subject cities (Fig. 4).9 Cast separately
10	2015	ACAD	ArtBulletin	A B C the city from two distinct threats: the fuorusciti (the Florentine exiles opposing his rule), who early in his reign threatened to return from the sea; and
11	2015	ACAD	ArtBulletin	A B C all entering water traffic and surveyed the harbor that had been greatly expanded under his rule (Fig. 4). Ferdinando carries the baton of command (familiar fr
12	2015	ACAD	ArtBulletin	A B C # The development of the composite monument began in the first decade of Ferdinando's rule and continued through the reign of his grandson. The original c
13	2015	ACAD	ArtBulletin	A B C of 1796, Livorno belonged to the Grand Duchy of Tuscany, then under the rule of Ferdinand III of the house of Habsburg-Lorraine. Along with this letter, Miollis
14	2015	ACAD	ArtBulletin	A B C 253-56.76. On Cosimo's images, see Kurt W. Forster, " Metaphors of Rule : Political Ideology and History in Portraits of Cosimo I de' Medici "

Cool English英....pptx Cool English英....pptx

全部顯示

上午 11:39 2017/5/30

TED Search Tool in Japan

The screenshot shows the TCSE (TED Corpus Search Engine) website. The browser address bar shows the URL yohasebe.com/tcse. The page title is "TCSE TED Corpus Search Engine".

The main search area contains the following elements:

- A search input field with the placeholder text "Input text and press SEARCH".
- A "SEARCH" button, a "RESET" button, and three tabs: "Main", "N-gram", and "Const".
- A "Translation" dropdown menu set to "Not specified".
- A "Search Target" section with radio buttons for "English" (selected) and "Translation".
- Checkboxes for "Advanced Search (English only)", "Search Talk Info (speaker/title/description)", "Include English only talks", and "Use Expanded Segments".
- Checkboxes for "Play video 10 seconds earlier" and "Stop automatically".
- A "Play speed" dropdown menu set to "x 1.00".
- A "Video source" section with radio buttons for "TED" (selected) and "YouTube".
- A "TED video quality" section with radio buttons for "Normal" (selected) and "High".
- Buttons for "List all available talks" and "I'm feeling lucky".

Below the search area, there are two informational sections:

- About TCSE:** A paragraph explaining that TCSE is a search engine specializing in exploring transcripts of TED Talk, created for educational and scientific purposes. It uses data provided by TED under the Creative Commons BY-NC-ND license, but it is not an official service of TED. Links for "Changelog" and "Disclaimer" are provided.
- Video Control Tips:** Two sections of tips:
 - How to skip to a specific segment:** 1. Pause the video. (Otherwise you can see only closely adjacent segments.) 2. Locate the segment that you like to skip to and click on it.
 - How to adjust sync between video and transcript:** Sometimes video and transcript are not in sync for some reason. For such cases, the following solution is available on TCSE:
 1. Pause the video. (Otherwise you can see only closely adjacent segments.)

The Windows taskbar at the bottom shows the date and time as 2017/5/30 11:38 AM, and the system language is set to ENG.

NTNU CQPweb

Good evening, and welcome to your **CQPweb-In-A-Box.**

Enter your username:

Enter your password:

Tick here to stay logged in on this computer:

[Click here to log in](#) [Clear form](#)

[Create account](#) | [Full account-control options](#)

Corpora available on this server ([click here to view your own corpus access privileges](#))

English Corpora-Written

BNC.TXT	enWiki	Gutenberg Books
Junior High School Textbooks	Junior high Textbook NAEB	

English Corpora-Spoken and ESP

All Academic texts	BNCspoken	Movies and TV Scripts
Articles	BASE (British Academic Spoken English)	British Academic Written English Corpus (BAWE)
Michigan Corpus of Academic Spoken English		

NTNU Nosketch Engine

The screenshot displays the NoSketch Engine interface. At the top, the search bar contains the word "many". Below the search bar, the results show "檢索 many 89,404 (772.70 per million)". The main content area displays a list of text excerpts where the word "many" is highlighted in red. The excerpts include:

- needed. Below I've listed some ideas which many people have already carried out. None of
- HOME CARE VOLUNTEER About ACET's Home Care Many people with AIDS have to spend long periods
- work as part of a team and provide help in many different ways to ensure that people do
- much or as little as you feel able to give. Many of our existing volunteers have families
- infection to illness, we just have to ask how many of our congregation have been added during
- their safety and emotional health. "Many churches are responding. Those involved
- Conference, Peter Johnson, said, "For many, the day provided a reaffirmation of the
- volunteers have provided much love and care to many hurt and lonely people. The support our
- Being aware of the stress and pressure that many people and their families experience when
- in November of this year. The attitude of many Romanian health professionals was summed
- Being aware of the stress and pressures that many people and their families experience with
- about AIDS. This was the beginning of ACET. Many of the first group completed a training
- flashbacks. "I can't cope with life..." Many people who use drugs regularly find it
- . Strong friendship takes time to build. Many people say that sex is most fulfilling
- nature of AIDS means that people's needs are many and varied. For many a stay in hospital
- people's needs are many and varied. For many a stay in hospital is in appropriate but
- cook, clean, nightsit and carry out DIY and many other tasks. Our aim is to enable people
- when you die may not be as you would wish. Many people wrongly assume that all they have
- investments it is not surprising that a great many people have estates that exceed the inheritance
- carry out the following tasks as well as many others: • Housework • Transport • Collecting

The interface also includes a sidebar on the left with navigation options like "索引", "詞彙列表", "Corpus info", "My jobs", "Home", "User guide", "儲存 as subcorpus", "瀏覽選項", "KWIC", "Sentence", "排序", "左邊", "右邊", "關鍵詞", "標記類別", "隨機", and "樣本". The bottom of the browser shows the Windows taskbar with the date and time "2017/5/2 下午 09:55".

Concordancing with Chinese Audio support

首頁 搜尋

"佩服" 的搜尋結果：(共 51 筆)

Page 1 / 3 第一頁 上一頁 下一頁 搜尋其他 第 1 頁 前往

文章編號	內文	功能
人文飄香第10集	我們大林的人文的一些感覺 那我非常的佩服	您您總是放下身段 播放
人文飄香第10集	我都親身看到 我覺得我非常的佩服	您其實大林的醫師都滿年輕的 播放
覺醒年代第13集	所以對於這一些鼓隊的隊員 我是衷心的佩服	其實我們每一位同仁 播放
綠野仙蹤第3集20101112	還有民眾的省水觀念 都讓人很佩服	接下來趕緊歡迎外景主持人 播放
地球的孩子24分版第272集	所以難怪 大家對他真的很佩服	又很尊敬 這樣聽起來 播放
地球的孩子24分版第286集	她就會一直堅持的教下去 哇怎麼樣很佩服	吧對啊這要練多久 播放
地球的孩子24分版第288集	都值得我們效法 我好佩服	哥哥喔 雖然海燕不是他的親生妹妹 播放
有禮不亦樂乎第41集	您可真是相馬的行家 佩服佩服實在是佩服	啊不敢不敢 播放
地球的孩子24分版第270集	還有許多演講的獎狀 我真的好佩服	是喔其實對泰國的這些 播放
經典tv第18集	那種感覺上是一個感動 也是一個敬佩也是一個佩服	有一個想法就是 播放

Cool English英語...pdf Cool English英語...pptx 全部顯示 X

下午 09:58 2017/5/2

NTNU Bilingual Corpus

The screenshot displays the CONCORDANCER alpha web interface. The search term 'general' is entered in the search bar, and the results are filtered by 'Movie Subs'. The main content area shows seven numbered examples of the word 'general' in English and Chinese. To the right, there are two panels: 'Translation' and 'Collocation'. The 'Translation' panel lists the Chinese equivalents for 'general' with their respective counts: 將軍 (442), 上將 (21), 普通 (13), and 一般 (10). The 'Collocation' panel shows the word 'general' used as an adjective and a noun, with examples of common collocations.

CONCORDANCER alpha general Search Movie Subs

1. under the leadership of the **generals** Hirtius and Pansa
在 **將軍** 們的率領下希爾提烏斯和潘撒 **將軍**
2. I do n't know about you , but **generals** kowtowing to us ,
將軍 對我們超禮遇
3. It means Southern **generals** like Lee
這也意味像李這樣南方的 **將軍** 們
4. Your chief of staff is with the **General** .
你的幕僚長和 **將軍** 在一起
5. with **General** Lee 's forces threatening Washington ,
當李 **將軍** 的部隊逼近華盛頓
6. The exposed position of **General** Banks
班克斯 **將軍** 的位置已暴露
7. The **General** 's in Mr. Kanin 's office .
將軍 在卡寧先生的辦公室？

Translation

將軍 (442)
上將 (21)
普通 (13)
一般 (10)

Collocation

general [Adj.]
[Noun]
~ population, ~ idea, ~ public,
~ lee, ~ tesler, ~ election,
~ manager, ~ juma, ~ counsel,
~ rule,

ICNALE: Japanese ESL Learners Corpus

The screenshot shows the ICNALE Online interface. The browser address bar displays `language.sakura.ne.jp/icnale/icnale_online.html`. The page title is "ICNALE Online" with the subtitle "The International Corpus Network of Asian Learners of English, Online Version". A "Logout" button is visible in the top right corner. Below the header, there is a red "ERROR MESSAGE" box with the text "Please select the Participants." Below this, there are five navigation buttons: "KWIC" (highlighted in red), "Collocation", "Wordlist", "Freq Graph", and "Keywords". The main content area is a search form with the following fields:

Word(s)	<input type="text" value="knowledge"/> ? POS
Participants	<input type="checkbox"/> [EFL] <input type="checkbox"/> CHN <input type="checkbox"/> IDN <input checked="" type="checkbox"/> JEN <input type="checkbox"/> KOR <input type="checkbox"/> THA <input type="checkbox"/> TWN <input checked="" type="checkbox"/> A2 <input checked="" type="checkbox"/> B1_1 <input checked="" type="checkbox"/> B1_2 <input checked="" type="checkbox"/> B2+ <input type="checkbox"/> [ESL] <input type="checkbox"/> HKG <input type="checkbox"/> PAK <input type="checkbox"/> PHL <input type="checkbox"/> SIN <input type="checkbox"/> [ENL] <input type="checkbox"/> ENS_students <input type="checkbox"/> ENS_teachers <input type="checkbox"/> ENS_others
Topic	<input checked="" type="checkbox"/> ETJ <input checked="" type="checkbox"/> SMK

The Windows taskbar at the bottom shows the system tray with the date and time: "上午 11:33 2017/5/30".

Learner Corpus ICNALE

The screenshot displays the ICNALE Online interface. At the top, the title "ICNALE Online" is followed by the subtitle "The International Corpus Network of Asian Learners of English, Online Version" and a "Logout" button. Below this, a navigation bar contains buttons for "KWIC" (highlighted in red), "Collocation", "Wordlist", "Freq Graph", and "Keywords". A "Setting" button is also visible. The search results section shows "Sample 1-20 / Total 95" and a pagination control with links for "1", "2", "3", "4", "5", "Next Page", and "Last Page". A table of results is displayed with columns for a checkbox, a text snippet, the keyword "knowledge", a context snippet, and a source ID. The table is sorted by the keyword.

		knowledge		Sort
<input checked="" type="checkbox"/>	have the principle to abide by . Secondary having the	knowledge	of the bad influences coming from smoking people also need	W_TWN_SMK0_049_B1_2
<input checked="" type="checkbox"/>	work full time . Full time jobs mostly require professional	knowledge	and skills and it is more serious thus it is	W_TWN_PTJ0_069_E2_0
<input checked="" type="checkbox"/>	your future career for example you might learn some professional	knowledge	through the work and from various kinds of working experiences	W_TWN_PTJ0_069_E2_0
<input checked="" type="checkbox"/>	which can further broaden one 's horizon and enrich the	knowledge	Besides it is a good chance of practicing the	W_TWN_PTJ0_077_E2_0
<input checked="" type="checkbox"/>	for establishing your future career . Students learn and study	knowledge	for what might be useful one day if you can	W_TWN_PTJ0_086_E2_0
<input checked="" type="checkbox"/>	education it is rather hard to obtain certain skills and	knowledge	only in the campus For example most of the college	W_TWN_PTJ0_154_E2_0
<input checked="" type="checkbox"/>	learn from the experience we can perfect our lives and	knowledge	Having a part time job is important and necessary	W_TWN_PTJ0_154_E2_0

SKELL: a robust tool for collocation learning

The screenshot displays the SKELL website interface. At the top, the search bar contains the word "meeting". Below the search bar, the word "meeting" is identified as a noun, and a "Context" button is visible. The results are organized into several categories:

- verbs with meeting as subject:** discuss, last, take, attend, conclude, end, adjourn, approve, occur, agree, convene, follow, involve, hold, regard
- verbs with meeting as object:** attend, hold, arrange, convene, schedule, chair, organize, organise, host, conduct, adjourn, request, address, plan, call
- adjectives with meeting:** productive, open, due, possible, important, available, such
- modifiers of meeting:** annual, board, Council, council, committee, town, regular, public, monthly, general, weekly, emergency, Committee, first, next
- nouns modified by meeting:** (This section is partially visible at the bottom of the screenshot)

The browser's address bar shows the URL: <https://skell.sketchengine.co.uk/run.cgi/wordsketch?lpos=&query=meeting>. The page also includes navigation links for "Examples", "Word sketch", "Similar words", and "More features".

Freely Available Corpora for Teaching and Learning

- [Friends \(Sitcom transcripts\)](#)
- [Novels by Charles Dickens](#)
- [Business English Corpus](#)
- [English Preposition Corpus](#)
- BAWE
- BASE
- [ACL Anthology Reference Corpus \(ARC\)](#)
- [**British National Corpus \(BNC\)**](#)

- [Open American National Corpus \(spoken\)](#)
- [Open American National Corpus \(written\)](#)
- [Project Gutenberg English](#)
- [English Wikipedia](#)



Thank you for your attention

